

Vorlage der Landesregierung

betreffend die Zustimmung des Salzburger Landtages zur Abgabe von Garantieerklärungen des Landes Salzburg gegenüber dem International Olympic Committee (IOC)

Im Zusammenhang mit der Bewerbung der Stadtgemeinde Salzburg für die Austragung der Olympischen Winterspiele 2014 verlangt das IOC die Abgabe einer Vielzahl von Garantieerklärungen, die teils den Bund, das Land, die Stadtgemeinde Salzburg als Host City, die weiteren Austragungsgemeinden, das Österreichische Olympische Comitee, das Organisationskomitee (Durchführungsgesellschaft) und/oder Private betreffen.

In Umsetzung der politischen Vereinbarung vom 27. Juni 2005 hat

1. der Salzburger Landtag in seinem Beschluss vom 14. Dezember 2005 zugestimmt, dass die Salzburger Landesregierung gemäß Art 48 L-VG ermächtigt wird, für den Fall, dass unvorhersehbare Ereignisse über das Stammkapital jener Betriebsgesellschaft, welche nach Zuschlagserteilung an die Stadtgemeinde Salzburg die Olympischen Winterspiele 2014 durchführen wird, hinausgehende zusätzliche finanzielle Mittel erforderlich machen, namens des Landes Salzburg 40 % der Haftung unter der Voraussetzung zu übernehmen, dass auch der Bund 40 %, die Stadtgemeinde Salzburg 10 % und die Durchführungsgemeinden 10 % dieser Haftung übernehmen;
2. die Landesregierung am 4. August 2005 ua beschlossen, dass
 - sich das Land bereit erklärt, sich für den Fall des Zuschlages der Olympischen Winterspiele 2014 an die Stadtgemeinde Salzburg mit bis zu 29,1 % des Kapitals von maximal € 100 Mio an der Durchführungsgesellschaft zu beteiligen, wenn die Aufbringung der übrigen Anteile durch den Bund, die Stadtgemeinde Salzburg und die Durchführungsgemeinden sowie das ÖOC sichergestellt ist,
 - sich das Land bereit erklärt, für die im Einvernehmen zwischen ihm und dem ÖOC, der Host City (Stadt) und dem Bund gemeinsam festgestellten notwendigen Investitionsmaßnahmen in die Sportinfrastruktur der Eishalle Wals (laut Auskunft der Salzburg Winterspiele 2014 GmbH nicht mehr aktuell, da insgesamt nur drei Hallen zu finanzieren sind), Hallein (jetzt aktuell: Puch-Urstein), Lieferung und Volksgarten sowie in die Sprungschan-

ze Bischofshofen ein Drittel der benötigten finanziellen Mittel zur Verfügung zu stellen, wenn der Bund ebenfalls ein Drittel zur Verfügung stellt, und

- sich das Land Salzburg – vorbehaltlich der Zustimmung des Salzburger Landtages gemäß Art 48 L-VG (siehe oben) – solidarisch mit 40 % an der Haftung für den Fall beteiligt, dass unvorhersehbare Ereignisse über das Stammkapital der Betriebsgesellschaft hinausgehende zusätzliche finanzielle Mittel erforderlich machen, wenn auch der Bund 40 %, die Stadtgemeinde Salzburg 10 % und die Durchführungsgemeinden 10 % dieser Haftung übernehmen.

Mit diesen Beschlussfassungen hat das Land laut Mitteilung der Salzburg Winterspiele 2014 GmbH die Garantie Nr 2.3 (finanzielle Unterstützung oder jegliche andere Art von Garantien) betreffend das Thema "Political and Economic climate & structure" (politisches und wirtschaftliches Klima und Struktur) sowie die Garantien Nr 6.1 (Finanzielle Garantien – Deckung eines eventuellen Defizits des OCOG) und 6.2 (wenn vorhanden zusätzliche finanzielle Garantien) betreffend das Thema "Finance" (Finanzen) bereits erfüllt.

Allerdings erwartet das IOC noch zahlreiche weitere Garantieerklärungen, von denen nach Mitteilung der Salzburg Winterspiele 2014 GmbH folgende (auch) das Land Salzburg betreffen (maßgeblicher englischer Originaltext):

Nummer (Thema)	Gegenstand	Originaltext laut IOC Candidature File
3.1. (Legal Aspects)	Verpflichtungserklärung (Anerkennung der Olympischen Charta und des Vertrages mit der Gastgeberstadt)	Provide a covenant from all authorities concerned by your project of hosting the Olympic Winter Games guaranteeing the following: <ul style="list-style-type: none"> • The respect of the provisions of the Olympic Charter and Host City Contract • The understanding and agreement that all commitments made are binding • Taking the necessary steps so that the city fulfils its obligations completely <u>Covenants must be obtained from the following authorities:</u> <ul style="list-style-type: none"> • The government of your country • All local and regional authorities concerned by your project of hosting the Olympic Winter Games

3.2. (Legal Aspects)	Exklusivität	Provide a declaration from the relevant authorities confirming that no other important national or international meeting or event will be taking place in the Host City itself or in its vicinity or in the other competition sites, during the Olympic Winter Games, or for one week immediately before or after the Games.
5.7. (Environment/Meteorology)	Übereinstimmung der Arbeiten mit Stadtplanung und Umweltschutzgesetzgebung	Provide (a) guarantee(s) from the competent authorities stating that all construction work necessary for the organisation of the Olympic Winter Games will comply with: <ul style="list-style-type: none"> • Local, regional and national environmental regulations and acts • International agreements and protocols regarding planning, construction and protection of the environment
8.4. (Sport and Venues)	Finanzierung der Sportstätten [Eiskunstlaufhalle Lieferung, Eishockeyhallen Puch-Urstein + Volksgarten und Schisprunganlage Bischofshofen]	Provide guarantees for the financing of work from the relevant competent bodies, confirming the amount to be financed by them (amount in year 2006 USD figures and percentage of total cost of the venue(s)) and specifying for which venues.
8.5. (Sports and Venues)	Verwendung der Sportstätten und Kontrolle über die kommerziellen Rechte [Eiskunstlaufhalle Lieferung, Eishockeyhallen Puch-Urstein + Volksgarten]	For all competition venues, provide written guarantees from all current and future owners, which grant use of venue and control, to the OCOG, of all commercial rights in relation to existing or hereafter developed Olympic venues (including but not limited to the terms and conditions listed in the "Clean Venue Appendix") for the period the OCOG has control of the venue, including test events.

9.9.2. (Paralympics)	Zugänglichkeit	Provide a guarantee from the competent authorities stating the national and international accessibility standards to be applied for the Paralympic Winter Games and that accessibility will be fully integrated into the planning and construction phases.
10.8. (Olympic Village)	behindertengerechtes Bauen	Provide a guarantee from the competent authorities stating with which international and national accessibility standards the Olympic and Paralympic Village conforms/will conform.
11.10. (Medical & Anti Doping)	Investitionen in Einrichtungen zur Gesundheitsvorsorge	Provide a guarantee from the relevant national, regional and local authorities that these investment plans are practicable and compatible with the harmonious development of your country, region and city.
14.3. (Transport)	Finanzierung für Transportinfrastrukturbauten	For all projected transport infrastructure (existing with permanent works required, planned and additional), provide guarantees containing: <ul style="list-style-type: none"> • Required authorisations • Bodies responsible for projects • Construction timelines • Financing
14.21. (Transport)	Transport- und Verkehrsmanagement command & control center	Provide a guarantee from the responsible of authority

Im Einvernehmen mit der Salzburg Winterspiele 2014 GmbH wurden in Umsetzung dieser Vorgaben folgende Formulierungen für die einzelnen abzugebenden Garantien ausverhandelt, wobei im Wortlaut berücksichtigt werden musste, dass das Land nur begrenzte Einflussmöglichkeiten hat, das heißt für manche der in den Garantien sehr umfassend formulierten Angelegenheiten überhaupt nicht zuständig ist (etwa wenn bei Bauvorhaben die Gemeinde die zuständige Baubehörde ist), und bei manchen Angelegenheiten nur gemeinsam mit anderen etwas sicherstellen kann (etwa was das Unterbleiben anderer wichtiger Treffen oder Veranstal-

tungen im Zeitraum der Olympischen Winterspiele 2014 bzw eine Woche davor und danach anbelangt):

Zu 3.1.:

deutsche Version:

"Die Landeshauptfrau von Salzburg bestätigt hiermit, dass das Land Salzburg

- die Einhaltung der Olympic Charter und des Host-City-Vertrages garantiert,
- versteht und im Rahmen seines Zuständigkeitsbereiches zustimmt, dass alle Zusagen, Garantien und Vereinbarungen der Candidate City (inklusive des Bewerbungskomitees) oder ihres Nationalen Olympischen Comites an das IOC für die Stadt bindend sind, ob in Schrift oder Wort,
- und ebenso garantiert, dass es alle im Rahmen seines Zuständigkeitsbereiches notwendigen Schritte unternehmen wird, dass die Host City ihre Obligationen vollständig erfüllen kann."

englische Übersetzung:

"The Landeshauptfrau von Salzburg hereby confirms that the Land Salzburg

- guarantees the respect of the Olympic Charter and Host City Contract,
- understands and agrees within its sphere of responsibility that all representations, warranties and covenants made by the Candidate City (including the Bid Committee) or its NOC to the IOC, shall be binding on the city , either in writing or orally,
- and also guarantees that it will take all the necessary measures within its sphere of responsibility that the host city can fulfil its obligations completely."

Zu 3.2.:

deutsche Version:

"Das Land Salzburg bestätigt hiermit im Rahmen seines Zuständigkeitsbereiches, dass kein anderer nationaler oder internationaler übergeordneter Event in der Host City selbst, in ihrer Umgebung oder an den anderen Veranstaltungsorten während der Olympischen Winterspiele bzw eine Woche vorher und eine Woche nachher stattfindet."

englische Übersetzung:

"The Land Salzburg hereby confirms that the Land Salzburg guarantees within its sphere of responsibility that no other event of overriding importance will be taking place in the Host City itself or in its vicinity or in the other competition sites during the Olympic Winter Games, or for one week immediately before or after the Games."

Zu 5.7.:

deutsche Version:

"Das Land Salzburg erklärt im Rahmen seines begrenzten Zuständigkeitsbereiches für Baugenehmigungen, dass alle baulichen Notwendigkeiten für die Olympischen Winterspiele im Rahmen der geltenden Gesetze im Bereich Umwelt, Raumplanung und Bauordnung abgewickelt werden."

englische Übersetzung:

"The Land Salzburg declares within its limited sphere of responsibility for planning permissions that construction work necessary for the Olympic Winter Games will be handled within the laws in effect regarding environment, planning and construction."

Zu 8.4.:

deutsche Version:

"Das Land Salzburg garantiert hiermit die Drittelbeteiligung der Finanzierung

- der Eiskunstlaufhalle in Salzburg Lieferung in Höhe von bis zu € 14 Mio,
- der Eishockeyhalle in Puch-Urstein in Höhe von bis zu € 16 Mio,
- der Eishockeyhalle 2 in Salzburg Volksgarten in Höhe von bis zu € 12 Mio und
- der Schisprunganlage in Bischofshofen in Höhe von bis zu € 2 Mio

beginnend ab dem Jahr 2008 bis 2013. Gemäß Regierungsbeschluss steht all dies unter der Bedingung, dass auch der Bund ein Drittel der Finanzierung leistet."

englische Übersetzung:

"The Land Salzburg hereby confirms the financing of one third of

- the figure skating hall at Salzburg Lieferung up to 14 million Euro* at the most,
- the ice hockey hall at Puch-Urstein up to 16 million Euro* at the most,
- the ice hockey hall 2 at Salzburg Volksgarten up to 12 million Euro* at the most and
- the ski jumping construction at Bischofshofen up to 2 million Euro* at the most

beginning with 2008 to 2013. According to the resolution of the government all this is on condition that the Bund pays one third of the financing as well."

(* wird laut Vorgabe noch nach dem Umrechnungskurs 2006 in \$ umzurechnen sein.)

Zu 8.5.:

deutsche Version:

"Das Land Salzburg garantiert, soweit es teilweiser oder gänzlicher Eigentümer der Eiskunstlaufhalle in Salzburg Liefering, der Eishockeyhalle in Puch-Urstein oder der Eishockeyhalle 2 in Salzburg Volksgarten werden sollte, für sich und künftige Eigentümer seines Anteils, dem Organisationskomitee im Rahmen seiner Einflussmöglichkeiten die ausschließliche Nutzung und alle kommerziellen Rechte für den Zeitraum der Olympischen Winterspiele und der Testevents im Sinne des Clean Venue Anhangs aus dem IOC Candidate City Fragenkatalog."**

englische Übersetzung:

"The Land Salzburg, as far as it should become partial or total owner of the figure skating hall at Salzburg Liefering, the ice hockey hall at Puch-Urstein or the ice hockey hall 2 at Salzburg Volksgarten, guarantees for itself and future owners of its part to the OCOG within its possibilities of influence the exclusive use and all commercial rights for the period of the Olympic Winter Games and the test events as defined by the Clean Venue Appendix from the IOC Candidate City Questionnaire."

(** dessen deutsche Übersetzung ist in Kopie beigegeben.)

Zu 9.9.2.:

deutsche Version:

"Das Land Salzburg garantiert im Rahmen seines Zuständigkeitsbereiches, dass alle von den olympischen und paralympischen Winterspielen 2014 genutzten öffentlichen Gebäude sowie Veranstaltungsstätten den Standards im barrierefreien Bauen entsprechen und dass diese Standards bei allen diesbezüglichen neuen Planungen und Bauten sowie temporären Einrichtungen umgesetzt werden."

englische Übersetzung:

"The Land Salzburg guarantees within its sphere of responsibility that all public buildings as well as venues used by the olympic or paralympic Winter Games 2014 meet the accessibility standards and that these standards will be integrated into all the new plannings and constructions as well as into temporary installations concerning this."

Zu 10.8.:

deutsche Version:

"Das Land Salzburg garantiert im Rahmen seines Zuständigkeitsbereiches, dass das Olympische und Paralympische Dorf den Standards im barrierefreien Bauen entsprechen und dass diese Standards bei allen diesbezüglichen neuen Planungen und Bauten sowie temporären Einrichtungen umgesetzt werden."

englische Übersetzung:

"The Land Salzburg guarantees within its sphere of responsibility that the Olympic and Paralympic Village meet the accessibility standards and that these standards will be integrated into all the new plannings and constructions as well as into temporary installations concerning this."

Zu 11.10.:

deutsche Version:

"Österreich kann einen hohen Standard in der Gesundheitsversorgung garantieren. Die laufenden Investitionen werden diesen Standard und die wissenschaftliche Entwicklung in der Gesundheitsversorgung, soweit sie landeseigene Krankenanstalten betreffen, aufrechterhalten. Beispielsweise hat das Land Salzburg alleine in den Jahren von 2002 bis 2005 im Durchschnitt über € 24 Mio jährlich für Neu- und Ersatzinvestitionen der landeseigenen Krankenanstalten ausgegeben."

englische Übersetzung:

"Austria can guarantee a high standard of health care. The current investments will maintain this standard and the scientific development in health care, as far as they concern the own hospitals of the Land. For example, the Land Salzburg spent more than 24 million Euro a year in the average for new and substituting investments in the own hospitals of the Land from 2002 to 2005."

Zu 14.3.:

deutsche Version:

"Betreffend die projektierte Transportinfrastruktur kann im Rahmen des Zuständigkeitsbereiches des Landes folgende Garantie abgegeben werden: Das Projekt "NAVIS" (Nahverkehr-Infrastruktur-Programm Salzburg), das den nahverkehrsgerechten Ausbau der Eisenbahnstrecken Salzburg Hauptbahnhof – Staatsgrenze nächst Freilassing, Salzburg Hauptbahnhof – Golling/Abtenau und Salzburg Hauptbahnhof – Straßwalchen, beginnend ab dem Jahre 2000,

beinhaltet, wird bezüglich seiner tatsächlichen Investitionskosten (ca S 3 Mrd = ca € 218 Mio) zu 20 % durch das Land Salzburg kofinanziert (Vertrag aus dem Jahre 1998)."

englische Übersetzung:

"Concerning the projected transport infrastructure the following guarantee can be provided within the sphere of responsibility of the Land Salzburg:

The "NAVIS"-Project (local traffic infrastructure programme Salzburg) that contains the local-traffic-oriented extension of the railway sections Salzburg main station – border near Freilassing, Salzburg main station – Golling/Abtenau and Salzburg main station – Straßwalchen, beginning with the year 2000, is cofinanced by the Land Salzburg to 20% regarding to its actual investment costs (about 3 billion Austrian shilling = about 218 million Euro) (contract from the year 1998)."

Zu 14.21.:

deutsche Version:

"Die Salzburger Landesregierung erklärt hiermit die Bereitschaft, das OCOG in alle zum Zeitpunkt der Ausrichtung der Olympischen Winterspiele 2014 bestehenden Verkehrsleitstrukturen und technischen Verkehrsmanagementeinrichtungen einzubinden und eine zentral gesteuerte Verkehrsleitung für die Dauer der Spiele einzurichten. In dieser zentral gesteuerten Verkehrsleitung werden die für die operative Abwicklung des Transportsystems verantwortlichen städtischen und regionalen Bahn- und Busunternehmen, die ASFINAG, die Polizei, das Rote Kreuz und weitere Verkehrsorganisationen zusammengeführt und wird die Kooperation mit dem Organisationskomitee sichergestellt."

englische Übersetzung:

"The Government of the State of Salzburg hereby declares to take all necessary steps, to realise a „Traffic Command and Communication Center“ based on the existing traffic management infrastructure for the period of the Olympic and Paralympic Winter Games in 2014. This „Traffic Command and Communication Center“ ensures the smooth operational handling of all transport systems in the city and the region. This includes the involvement of the bus systems, the train systems, the ASFINAG (highways), the law enforcement, the red cross and all the other transport organisations with a close cooperation with the organising committee."

Zu den möglichen zusätzlichen nachteiligen finanziellen Auswirkungen dieser Garantien – über die bisher schon abgegebenen Garantien der Beteiligung an der Durchführungsgesellschaft mit bis zu 29,1 % und der solidarischen Mithaftung für einen Abgang der Durchführungsgesellschaft mit 40 % hinaus – teilt die Salzburg Winterspiele 2014 GmbH mit, dass die Nummern 3.1. und 3.2. keine solchen beinhalten. Die Garantien Nr 11.10. und 14.3. nehmen nur auf Vorhaben Bezug, die bereits realisiert wurden bzw schon genehmigt und in Umsetzung begriffen sind, sodass auch hiermit keine weitergehenden Verpflichtungen des Landes verbunden sind. Die Garantie Nr 5.7. wird nach Einschätzung der GmbH angesichts der Dimension und Komplexität des Gesamtprojektes eine organisatorische Vorkehrung (eigene Koordinationsstelle) erfordern. Der damit verbundene zusätzliche Personal- und Sachaufwand ist derzeit nicht abschätzbar. Die Garantie Nr 8.4. entspricht der von der Landesregierung schon beschlossenen Drittelbeteiligung an den Investitionskosten, unterlegt diese aber nunmehr mit konkreten (Höchst-)Zahlen, nämlich in Summe € 44 Mio. Dies ergibt sich aus dem auf volle Mio € nach oben gerundeten Drittelanteil der momentan von der GmbH geschätzten Investitionskosten der genannten Vorhaben. Enthalten ist auch das von der Landesregierung beschlossene Junktim mit der gleich hohen Bundesförderung. Nicht übersehen werden dürfen Folgebelastungen an laufenden ungedeckten Betriebskosten der permanent errichteten Infrastruktur, die – je nach Rechtsträgerschaft bzw allfälligen Vereinbarungen – auch das Land dauerhaft nachteilig treffen können. Je nach dem wirtschaftlichen Erfolg der Spiele könnte laut Auskunft der GmbH ein Olympia-Nachnutzungsfonds dazu beitragen, diese Belastung pro futuro etwas zu mildern. Die Garantie Nr 8.5. kann einen möglichen Einnahmenentgang für die Dauer der Testevents und der Spiele bedingen, soweit kommerzielle Nutzungsrechte nicht eingeräumt oder bereits eingeräumte kommerzielle Nutzungsrechte nicht ausgeübt werden können; allenfalls auch Ausgaben durch zeitlich begrenzte Ablösen wegen des Entfalls eingeräumter kommerzieller Nutzungsrechte (kann nur bestehende Veranstaltungsstätten betreffen). Das Ausmaß dieser allfälligen Einnahmenentgänge bzw Mehrausgaben ist im derzeitigen Stadium nicht bezifferbar. Zu den Garantien Nr 9.9.8. und 10.8. kann nach Rücksprache mit der Landesbaudirektion mitgeteilt werden, dass die Standards des barrierefreien Bauens bei neu zu errichtenden Sportstätten als zeitgemäßer Standard bereits regelmäßig Berücksichtigung finden, egal ob es hierfür eine gesonderte Garantieerklärung gibt oder nicht. Insoweit sind durch diese Garantie keine finanziellen Mehrerfordernisse zu gewärtigen. Allerdings kann bei schon bestehenden öffentlichen Gebäuden bzw Veranstaltungsstätten, die derzeit die Anforderungen des barrierefreien Bauens nicht erfüllen, und die für die Verwendung im Rahmen der olympischen/paralympischen Winterspiele 2014 vorgesehen werden, eine Adaptierung (Rampe, Lift etc) notwendig werden, die entsprechende finanzielle Konsequenzen in derzeit unbekannter Höhe mit sich bringt. Zur Garantie Nr 14.21. ist anzumerken, dass die laufenden Kosten für die Zeit während der olympischen Spiele aus dem Durchführungsbudget (OCOG) zu bedecken sind.

Da mit der Unterfertigung vorstehender Garantien durch das Land Haftungen gegenüber einem Dritten (IOC) eingegangen werden, die bei behaupteter Nichterfüllung oder mangelnder Erfüllung Ansprüche gegen das Land zur Folge haben können, erscheint es notwendig, die Zustimmung des Salzburger Landtages im Sinne des Art 48 Abs 1 L-VG einzuholen.

Die Landesregierung stellt sohin den

Antrag,

der Salzburger Landtag wolle beschließen:

1. Die Landesregierung wird gemäß Art 48 Landes-Verfassungsgesetz 1999 ermächtigt, gegenüber dem International Olympic Committee (IOC) die vorstehenden Garantieerklärungen Nr 3.1., 3.2., 5.7., 8.4., 8.5., 9.9.2., 10.8., 11.10., 14.3. und 14.21 abzugeben.
2. Diese Vorlage wird dem Finanzausschuss zur Beratung, Berichterstattung und Antragstellung zugewiesen.